



## Conférence internationale de Bakou (Azerbaïdjan) des 29-30 novembre 2006 : une ouverture vers l'Orient

Les 29 et 30 novembre 2006, l'UIHJ a participé à Bakou à la conférence de présentation du rapport final du projet Tacis sur l'aide aux huissiers de justice d'Azerbaïdjan mis en concours par la Commission européenne et gagné par l'UIHJ.



Jacques Isnard & Firrat Mamedov, ministre de la justice d'Azerbaïdjan – Minister for Justice of Azerbaijan

Pendant la conférence – During the conference



### Le couronnement de deux années de travail

C'est en 2004, que l'UIHJ avait remporté le « marché d'appui » aux huissiers de justice d'Azerbaïdjan mis en concours par la Commission européenne. Durant deux années, Bernard Menut, directeur du projet et représentant l'UIHJ, et toute une équipe d'experts constituée pour la plupart d'huissiers de justice venant de différents pays a œuvré au projet de modernisation des institutions judiciaires d'Azerbaïdjan.

Les 29 et 30 novembre 2006 à Bakou, le comité de direction et les experts ont présenté leur rapport final sous la forme d'une synthèse des opérations. Cette ultime rencontre, qui marquait en quelque sorte le couronnement des travaux, a revêtu une solennité particulière.

La cérémonie d'ouverture était placée sous l'autorité du ministre de la justice M. Firrat Mamedov qu'accompagnaient M. Vlarjet H. Zahirov, vice ministre de la justice et M. Husseyn Alikhanov, directeur du département des huissiers de justice, outre de nombreuses personnalités parmi lesquelles on remarquait la présence des principaux directeurs du ministère de la justice ainsi que de hauts magistrats. L'Ambassade de France était représentée par M. Sylvain Guiaugue, premier conseiller.

Le président de l'UIHJ, Jacques Isnard, le président de la Chambre nationale des huissiers de justice de France, Paul Rochard, et Abel Pansard, président de l'Ecole nationale de procédure française (ENP), figuraient encore parmi les personnalités du monde professionnel, tandis que le Conseil de l'Europe était représenté par Mme Muriel Decot et l'Union européenne par M. Kaido Sirel. Un très large panel d'huissiers de justice venant de nombreux pays participaient encore à cette manifestation au rang desquels on relevait : Adrian Stoica (Roumanie) ; Mariana Obretexnova (Bulgarie), Levan Andriashvili et David Marghania (Georgie) Irak Yelekeyev, vice président de la Cour suprême du Kazakhstan et Marc Schmitz (Belgique).

La délégation française était constituée d'un collègue d'experts, comprenant, au côté de Bernard Menut, Dominique Mahieux, Françoise Andrieux, Guy Duvelloy et Patrick Safar.

Enfin, nos notions les présences de Marco Corsi (Tacis), Ilham Abbasov (Azerbaïdjan) Lothar Hahn et Jan Anruch (Tacis) et Wolfrang Sporrer (coordinateur).

Jacques Isnard & Firrat Mamedov – Au centre, Paul Rochard, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de France et Muriel Decot, représentant le Conseil de l'Europe – At the Centre, Paul Rochard, President of the French National Chamber of Judicial Officer and Muriel Decot, representative of the Council of Europe





### La route vers les Etats du Caucase

Au-delà des rapports présentés par les différents orateurs, cette conférence internationale a été remarquable par la richesse des communications démontrant l'ampleur considérable du travail accompli par le comité. En outre, les conclusions ont indiscutablement permis d'ouvrir des brèches sur l'avenir.

En effet, la route vers les Etats du Caucase et l'Asie semble désormais ouverte pour l'UIH. L'Azerbaïdjan certes, mais aussi la Georgie et encore le Kazakhstan sont prêts, à des niveaux différents, à se pencher sur les perspectives de création d'un professionnel libéral de l'exécution dans leur pays respectif.

Les observateurs ont d'ailleurs été surpris par la particulière connaissance de l'huissier de justice libéral par certains intervenants, notamment parmi ceux venant d'Azerbaïdjan mais aussi encore par ceux du Kazakhstan où le principe semble même politiquement admis.

Il convient de remarquer que tous ces Etats sont pourvus d'un régime juridique basé sur le code « Napoléon » (code civil) ce qui a pour effet de simplifier la compréhension et de rendre plus aisée la communication. En outre, les experts orientaux sont nombreux à avoir plus ou moins récemment effectué visites, stages ou missions d'études spécialement en France.

### Le passage vers l'huissier de justice libéral

Le passage de l'agent d'exécution (fonctionnaire) vers l'huissier de justice (privé ou libéral), chacun en convient à Bakou, paraît inéluctable, mais la question qui se pose est celle de savoir à quel moment. Car il subsiste toujours quelques écueils d'ordre institutionnel d'un part et administratif d'autre part. Quoiqu'il en soit si l'on veut bien considérer que l'huissier de justice, qui est désormais une réalité communautaire (exceptés la Scandinavie, l'Italie, l'Autriche et Malte), doit encore chercher à s'étendre, force est de constater que les perspectives qu'offrent les nouveaux espaces des anciens territoires de l'Union soviétique s'avèrent propices aux actions de prospections.

A cet égard, il est indéniable que l'Azerbaïdjan constitue une plate forme de choix pour promouvoir notre profession vers l'Orient.

La qualité de l'accueil, quasi légendaire chez nos amis azéris, n'est pas usurpée et le projet avancé par M. Mamedov, ministre de la Justice tant pour ce qui concerne la formation, suivie avec l'ENP et le président Pansard, que la mise en œuvre de la profession libérale avec en préalable un séminaire international dans les mois à venir, constitue le témoignage éloquent de la volonté de consolider, davantage encore, les fortes relations nouées à l'occasion de cette conférence internationale.

*Les participants – The participants*



## International Conference in Baku (Azerbaijan) on November 29th-30th, 2006: A Passage to the East

On November 29th and 30th, 2006 in Baku, the UIH took part in the conference presenting the final report of the European Commission Tacis Project on the assistance to the judicial officers of Azerbaijan and won by the UIH.

### The Crowning Achievement of Two Years Work

It is in 2004, that the UIH had won the "assistance" tender to the judicial officers of Azerbaijan set by the European Commission. During those two years, Bernard Menut, director of the project, represented the UIH. A team of experts made up from a majority of judicial officers coming from various countries, has worked on the project of modernising the legal institutions of Azerbaijan.

On November 29th and 30th, 2006 in Baku, the Management Committee and the experts presented their final report in the form of a summary of the operations.

This ultimate meeting, which marked to some extent the crowning achievement of the works, took on a particular solemnity.

The opening ceremony was placed under the authority of the Minister for Justice Mr. Firrat Mamedov, who was accompanied by Mr. Vlarjet H. Zahirov, Vice Minister for Justice and Mr. Husseyn Ali Khanov, Director of the Department of the Judicial Officers. Many other personalities attended. One noticed the presence of the principal directors of the Ministry for Justice as well as high-ranking magistrates. Mr. Sylvain Guiaugue, first advisor, represented the Embassy of France.

In attendance was President of the UIH, Jacques Isnard, the President of the National Chamber of the Judicial Officers of France, Paul Rochard, and Abel Pansard, President of the French National School of procedure (ENP). Among the personalities of the professional world, Mrs Muriel Decot, and the European Union by Mr. Kaido Sirel represented the Council of Europe. A very broad panel of judicial officers coming from many countries also took part in this meeting,

*La Maiden Tower, symbole de Bakou – The Maiden Tower, symbol of Baku*







*Firrat Mamedov, ministre de la justice d'Azerbaïdjan  
— Minister for Justice of Azerbaijan*



*Pendant la conférence — During the conference*

such as: Adrian Stoica (Romania); Mariana Obretexnova (Bulgaria), Levan Andriashvili and David Marghania (Georgia) Iraq Yelekeyev, Vice President of the Supreme Court of Kazakhstan and Marc Schmitz (Belgium). The French delegation consisted of a college of experts, including Bernard Menut, Dominique Mahieux, Françoise Andrieux, Guy Duvelleroy and Patrick Safar and lastly was Marco Corsi (Taxis), Ilham Abbasov (Azerbaijan), Lothar Hahn and Jan Anruch (Taxis) and Wolfrang Sporrer (coordinator).

**The Road to the Caucasian States**

Beyond the reports presented by the various speakers, this international conference was marked by the richness of the communications showing the considerable extent of the work achieved by the committee. Moreover, the conclusions indisputably made it possible to open ways for the future. Indeed, the road to the Caucasian States and Asia seems open from now on to the UIHJ. Azerbaijan, but also Georgia and also Kazakhstan are ready, on different levels, to consider the prospects for the creation of a body of liberal professionals in charge of the enforcement in their respective country. The observers were surprised by the wide knowledge of the liberal judicial officer shown by certain speakers, in particular, those coming from Azerbaijan, but also by those of Kazakhstan where the principle itself seems politically admitted. All these States are equipped with a legal status based on the code "Napoleon" (civil code) which simplifies the understanding of the law and facilitates communication. Moreover, the Eastern experts are numerous who have more or less recently had training courses or study visits abroad, especially in France.

*Bernard Menut, secrétaire du bureau de l'UIHJ — Secretary of the board of the UIHJ, Firrat Mamedov*



**The Passage Towards the Liberal Judicial Officer**

Everyone in Baku agreed - The passage of the civil servant enforcement agent towards the liberal judicial officer appears inescapable. But the remaining question - that of knowing when. Some problems of institutional and administrative nature always remain.

If one wants to consider that the judicial officer, who is from now on a community reality (apart from Scandinavia, Italy, Austria and Malta) that still seeks to extend.

It is a reality to state that the prospects offered by the new areas of the old territories of the Soviet Union prove favourable with the prospective actions. In this respect, it is undeniable that Azerbaijan constitutes a main platform to promote our profession to the East. The quasi-legendary welcome of our Azeri friends is not usurped and the project proposed by Mr. Mamedov, Minister for Justice, relating to training with the ENP and President Pansard, as well as the implementation of a liberal profession with a pre-requisite of an international seminar in the coming months, constitutes the bursting testimony of the will to consolidate even more the strong relations tied at the time of this international conference.

*Présentation de la plaquette internationale de l'Ecole nationale de procédure de France  
— Presentation of the international brochure of the French National School of Procedure*



*Une page du site Internet du ministère de la justice d'Azerbaïdjan — A page from the Website of the Ministry of Justice of Azerbaijan*